

# Projektauftrag für die Teilnahme Luxemburgs an der Frankfurter Buchmesse 2018



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



## Ziel der Projektausschreibung:

Vom 10. bis zum 14. Oktober 2018 wird Luxemburg wieder auf der Frankfurter Buchmesse mit einem eigenen Stand vertreten sein. Ziele sind die Präsentation der Vielfalt des luxemburgischen Buchsektors und die Unterstützung derjenigen verschiedenen Akteure des Luxemburger Buchmarktes, die vorhaben, sich für den internationalen Buchmarkt zu öffnen, sowie die Bewerbung und Stärkung von luxemburgischen literarischen Initiativen gegenüber einem deutschen und internationalen Fachpublikum.

Gemäß den Festlegungen des « Conseil national du livre », einem konsultativen Organ des Ministeriums, das verschiedene Akteure des Buchsektors in Luxemburg vereint, sollen die drei Prioritäten des luxemburgischen Messe-Standes folgende sein:

1. Präsentation der verschiedenen Buch-Akteure (Verleger, Autoren, Buchhändler, Bibliothekare, Institute ...) und der aktuellen luxemburgischen Werke, die die Vielfalt der nationalen Produktion aufzeigen und Interesse bei einem professionellen ausländischen Publikum wecken;
2. Entwicklung von professionellem Austausch und Erfahrungsaustausch mit einem breiten Publikum;
3. Präsentation eines thematischen Bereiches, der in diesem Jahr den Buchsektor mit audiovisuellen Medien und Kino verbindet. Ein besonderes Augenmerk wird dabei auf das szenische Schreiben gelegt. Die Partner dieses thematischen Bereiches werden der Film Fund und das Centre national de l'audiovisuel (CNA) sein.

Mit dem Ziel, Autoren und Verleger zu motivieren, an diesem spannenden Abenteuer teilzunehmen, werden zwei Projektaufrufe lanciert:

- I. An Verleger, die ihre neuesten Publikationen auf der Messe präsentieren und ausstellen möchten.
- II. An alle Buch-Akteure (Verleger, Autoren, Buchhändler, Bibliothekare, Institute ...), die wünschen, ihr Projekt/ihre Publikation zu präsentieren, und sich einen kulturellen Austausch in Frankfurt erhoffen.

## I. Ausstellung/Präsentation aktueller luxemburgischer Werke

### 1. Prioritäten

Eine Auswahl aktueller Werke, die auf dem Gebiet des Großherzogtums publiziert wurden, wird am Luxemburgischen Stand auf der Frankfurter Buchmesse nach zwei Haupt-Kategorien ausgestellt:

- Kategorie 1: Aktuelle luxemburgische Werke, die geeignet sind, die Vielfalt der nationalen Produktion hervorzuheben und ein ausländisches Fachpublikum anzuziehen/bzw. Interesse beim ausländischen Fachpublikum zu wecken;
- Kategorie 2: Werke von besonderer literarischer Bedeutung, die gleichermaßen und spezifisch in einer Werbebroschüre zur Geltung gebracht werden sollen – mit dem Ziel, ausländische Verlage dazu zu ermutigen, literarische luxemburgische Werke hoher Qualität zu übersetzen.

## 2. Auswahl:

Luxemburgische Verleger – respektive luxemburgische Autoren, die im Eigenverlag publizieren und sich über die Frankfurter Buchmesse vernetzen wollen –, können ihren jüngsten Publikationen/Neuerscheinungen einreichen, um sie am Luxemburgischen Bücherstand auszustellen. Die Werke, die zur Auswahl in Frage kommen, sind:

- In der Kategorie 1: fiktionale Werke (Prosa, Lyrik, Dramen, Comic/BD sowie Kinderbücher und Jugendliteratur), sowie nicht-fiktionale Werke (Sachbücher) in den vier Sprachen Luxemburgisch, Deutsch, Französisch und Englisch, die zwischen Oktober 2017 und Oktober 2018 auf dem Gebiet des Großherzogtums publiziert wurden;
- In der Kategorie 2: literarische Werke von besonderer Qualität (Prosa, Poesie, Drama, Comic/BD, Kinderbücher und Jugendliteratur) auf Luxemburgisch, Deutsch, Französisch und/oder Englisch, die in den letzten drei Jahren im Gebiet des Großherzogtums publiziert wurden und die es wert sind, spezifisch im Rahmen einer Werbebroschüre zur Geltung gebracht zu werden, um ausländische Verleger zu ermutigen, luxemburgische Literatur besonderer Qualität zu übersetzen.

## 3. Projektauswahl:

Die Auswahl der ausgestellten Werke obliegt einer unabhängigen Jury aus Experten der luxemburgischen Literatur, die unter den eingereichten Publikationen der Verleger eine Auswahl trifft. Die Mitglieder der Jury werden noch bekannt gegeben.

- Kategorie 1: mindestens 30 Werke der Genres (Lyrik, Prosa, Drama, Comic/BD, Kinder- und Jugendliteratur und nicht-fiktionale Literatur);
- Kategorie 2: mindestens zehn literarische Werke (Lyrik, Prosa, Drama, Comic/BD, Kinder- und Jugendliteratur), die in den letzten drei Jahren publiziert wurden und es wert sind, spezifisch im Rahmen einer Werbebroschüre hervorgehoben zu werden.

#### 4. Auswahlkriterien:

- die Qualität der Werke;
- ein Wert/Interesse für ein ausländisches Publikum (Fachpublikum und der breiten Öffentlichkeit);
- der repräsentative Wert für die Vielfalt der luxemburgischen Produktion.

➔ Eine Fach-Jury trifft die Auswahl. Die Namen der Mitglieder werden noch bekannt gegeben.

#### 5. Teilnahmebedingungen:

- Vorschläge für Werke sind **spätestens bis zum 15. April** über die E-Mail-Adresse: [frankfurt@culture.lu](mailto:frankfurt@culture.lu) einzureichen;
- Es dürfen allein Luxemburgische Verleger oder in Luxemburg gemeldete Verleger und Autoren, die vorhaben, sich international zu vernetzen, eine Liste ihrer Neuerscheinungen einreichen;
- Verleger, deren Werke ausgewählt worden sind, verpflichten sich dazu, gratis **sechs Exemplare** der ausgewählten Werke einzuschicken (Achtung: die Werke werden nicht zurückgeschickt).

#### Im Gegenzug bietet das Kulturministerium:

- Eine Ausstellungsfläche für die ausgewählten Werke einschließlich des Werbematerials;
- den Versand der Bücher zur Buchmesse;
- eine Fläche am Stand der Buchmesse zum Austausch unter Professionellen und Verlegern.

#### 6. Zusammensetzung des Dossiers:

Dem Dossier sollte das Formular „Antrag zum Ausstellen aktueller luxemburgischer Werke“ beiliegen.

## II. Veranstaltungsprogramm

### 1. Prioritäten:

Eines der Ziele der luxemburgischen Präsenz auf der Frankfurter Buchmesse ist die Bewerbung des luxemburgischen Buchsektors vor einem ausländischen Publikum (sowohl gegenüber einem Fach- als auch dem allgemeinen Publikum) über Werbeprojekte und Kommunikation.

## 2. Auswahl:

Akteure des Buchwesens (Verleger, Autoren, Buchhändler, Bibliothekare, Institute ...), die sich über die Frankfurter Buchmesse vernetzen wollen, können ein Werbeprojekt oder ein Projekt zum kulturellen Austausch für den nationalen Stand auf der Buchmesse einreichen.

Beispiele für mögliche Projekte: Lesungen in Präsenz des Autors, Debatten, Rundtischgespräche, Widmungen, Präsentation eines Literaturpreises, Präsentation einer digitalen Plattform, Austauschprojekte mit ausländischen Professionellen, Werbeprojekte im Rahmen des thematischen Schwerpunktes (Zusammentreffen Buch-Film), Werbeprojekte im Rahmen des Programms des Gastlandes 2018 (Georgien).

## 3. Auswahlkriterien der Projekte:

Ein Konsultativkreis, der sich aus Experten aus Literatur und Kultur zusammensetzt, trifft eine Vorauswahl. Die Auswahlkriterien sind:

- die Qualität der Projekte;
- die Bedeutung der Projekte für ein ausländisches Publikum (sowohl das Fachpublikum wie die breite Öffentlichkeit);
- Budgetverwaltung der Projekte;
- der repräsentative Wert für die Vielfalt der luxemburgischen Produktion.

➔ Die Mitglieder des Konsultativkreises werden noch bekannt gegeben.

Eine definitive Auswahl wird durch die Gruppe der Koordination getroffen, die Partner und Repräsentanten der Autoren und Verleger und zum Teil Repräsentanten des „Conseil National de Livre“ versammelt und die auf eine Kohärenz des Programms innerhalb des Budgetrahmens achtet.

## 4. Teilnahmebedingungen:

- Die Projekte sind spätestens **bis zum 15. April** an die E-Mail-Adresse: [frankfurt@culture.lu](mailto:frankfurt@culture.lu) zu schicken;
- Nur die Akteure des Buchwesens, die sich tatsächlich international vernetzen wollen, dürfen Projekte einreichen.

Die Akteure des Buchwesens, deren Projekte ausgewählt wurden, verpflichten sich dazu:

- Alles zu tun, um die in ihrem Projekt beschriebenen, erwünschten Resultate und Ziele zu erreichen;
- Die Präsenz vor Ort zum Zeitpunkt ihrer Projektvorstellung zu gewährleisten und selbst für die Aufenthalts- und Reisekosten aufzukommen (mit Ausnahme der Autoren);

- Die Koordinatorin zu kontaktieren, um ein Datum und eine Uhrzeit für die Präsentation zu vereinbaren.

Im Gegenzug bietet das Ministerium:

- Eine Fläche am Stand der Frankfurter Buchmesse zum Austausch unter Professionellen und Verlegern bereitzustellen;
- einen Teil der Kosten des Veranstaltungsprogramms zu übernehmen, nämlich die Honorare und den Aufenthalt der Autoren, die Vermietung von elektronischem Material und die Miete von Lesebereichen am Standort/auf dem Messegelände, im Rahmen des verfügbaren Budgets.

Mit den Akteuren des Buch- und Verlagswesens, die ausgewählt wurden, wird ein Vertrag unterzeichnet, in dem die Teilnahmebedingungen festgeschrieben werden.

Zusammensetzung des Dossiers:

Das Dossier sollte das Formular für das Veranstaltungsprogramm beinhalten.

---

#### PRAKTISCHE INFORMATIONEN:

- Die Frankfurter Buchmesse 2018 wird vom 10. bis zum 14. Oktober 2018 stattfinden;
- Das Kulturministerium hat einen Stand von 48 m<sup>2</sup> in der Halle 4.1 angemietet;
- Unter der Schirmherrschaft des Kulturministeriums und in Zusammenarbeit mit der « Agence Luxembourgeoise d'Action Culturelle » ist eine Koordinatorin zuständig für die Betreuung des Luxemburgischen Stands. Für Fragen wenden Sie sich bitte an die Adresse: [frankfurt@culture.lu](mailto:frankfurt@culture.lu) oder telefonisch an: +352 46 49 46 – 26;
- Das Kulturministerium übernimmt die Kosten des Standes, die Besoldung der Koordinatorin, Werbekosten und Kosten für das Marketing für das gesamte Vorhaben Luxemburg – Frankfurt (Broschüren, Werbematerial, Gadgets), sowie einen Teil der Kosten des Veranstaltungsprogramms und der Kosten des Aufenthalts und der Übernachtung der Autoren, die Vermietung von elektronischem Material und die Kosten für das Mieten von Leseplätzen am Standort – im Rahmen des verfügbaren Budgets.